

THÁNH ĐƯỜNG SAINT CLEMENT

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112

Fax: 781-396-2506

Emergency: 616-914-9380

www.saintclementcatholicparish.org

secretarystclement@outlook.com

JANUARY 31, 2021

"NGÀI GIẢNG DẠY NGƯỜI TA NHƯ ĐẲNG CÓ ỦY QUYỀN"

(Mc 1, 21-28)

FOURTH SUNDAY OF ORDINARY TIME

"The people were astonished at his teachings,
for he taught them as one having authority
and not as the scribes" (Mk 1:22)

CHỦA NHẬT IV - TN
NĂM B

Linh Mục Quản Nhiệm - Administrator

Rev. Phong Q. Pham

phamqphong@gmail.com

Quản Lý - Business Manager

Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff

Mary Daley

Diane Abramson

09:00 a.m. - 1:00 p.m.

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m. - 3:30 p.m.

Sunday

8:00 a.m. - 8:30 a.m.

10:00 a.m. - 10:30 a.m.

3:00 p.m. - 3:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 & 11:00 (Việt)

4:00 p.m. (English - Việt)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt)

Chầu Thánh Thể - Benediction

Sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Quản Nhiệm vào bất cứ lúc nào cho những Nhu Cầu
Mục Vụ khác.

Please contact the Office for additional need

MASS INTENTIONS

7:00 AM 4:00 PM	Saturday, January 30 Recitation of the Rosary +Family of Saint Clement
9:00 AM 11:00 AM 4:00PM	Sunday, January 31 +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement
7:00 AM	Monday, February 1 Recitation of the Rosary
7:00 AM 7:00 PM	Tuesday, February 2 +Antonio Moscaitolo +Family of Saint Clement
7:00 AM 7:00 PM	Wednesday, February 3 +Sanctification of Priests +Family of Saint Clement
7:00 AM 7:00 PM	Thursday, February 4 +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement
7:00 AM 7:00 PM	Friday, February 5 +Souls of Purgatory +Family of Saint Clement
7:00 AM 4:00 PM	Saturday, February 6 Recitation of the Rosary +Armando Federico <i>4th Anniversary</i> +Anna Arrowsmith <i>1st Anniversary</i> +James F. Donovan <i>Anniversary</i> +Harry Romano <i>Anniversary</i> +Pearl Nora Cella <i>3rd Anniversary</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, February 7 +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement +Family of Saint Clement

PRAYER CORNER

Please remember family, friends and all those who are in need of our prayers, especially Dora DelGizzi, Mary Ackerley, Brian Branson, Marie Lahue, Donna Chiozzi, Patricia DiFillippo, Sally Kiely, Thomas Marabella, Glenda Gutierrez, Maryanne Di Prizio, Tricia McShane, Mary Bottari, and Ann Hoag. If there is anyone you wish to add to the Prayer List, please call or email the Parish Office. All names will remain on our Prayer List and will be prayed for unless our Office is notified to remove an individual.



IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle for the weeks of **February 1st-13th** will burn in loving memory of **Armando Federico**, given by his wife, Valentina and their family.



Prayer to St. Joseph

Hail, Guardian of the Redeemer,
Spouse of the Blessed Virgin Mary.
To you God entrusted his only Son;
in you Mary placed her trust;
with you Christ became man.

Blessed Joseph, to us too,
show yourself a father
and guide us in the path of life.
Obtain for us grace, mercy and courage,
and defend us from every evil. Amen.

Kinh Kính Thánh Giuse

Kính chào Đấng gìn giữ Đấng Cứu Thế,
Bạn trăm năm của Đức Trinh Nữ Maria:
Chúa đã trao Con Một của Chúa cho ngài.

Mẹ Maria đã tin tưởng vào ngài.
Chúa Kitô đã lớn lên thành người cùng với ngài.

Lạy Thánh Giuse điếm phúc,
xin cũng hãy tỏ ra ngài là cha của chúng con và
hướng dẫn chúng con đi trên đường đời.

Xin ban cho chúng con ân sủng,
lòng thương xót và lòng can đảm,
và xin bảo vệ chúng con khỏi mọi sự dữ.

Amen

**PLEASE PRAY FOR THE SOUL OF:**

Florence E. Breau
who was buried from
Saint Clement Church
this past week

THANKS FOR YOUR AWESOME GENEROSITY

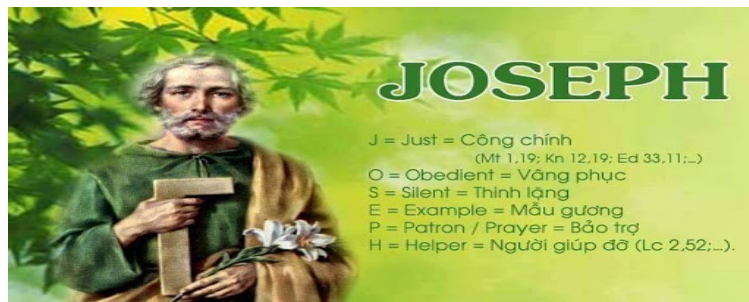
We want to express our gratitude for the success of our “Pennies for the Unborn” Collection. As of today, you have donated \$1,000.00...and counting. Final total next weekend. Every year, they are extremely grateful for our generosity. [Catholic Daughters of the Americas](#)

**LITURGICAL CALENDAR
FEBRUARY 2021**

- February 2 Feast of the **Presentation** of the Lord to the Temple or **Candlemas**
- February 3 Memorial of St. Blaise **Blessing of Throats**
- February 11 Feast of **Our Lady of Lourdes**
World Day of Prayer for the Sick
- February 17 **Ash Wednesday**
- February 21 First Sunday of Lent

JANUARY 31- FOURTH SUNDAY OF ORDINARY TIME

The readings for the Fourth Sunday in Ordinary Time for Year B invite us to **recognize Jesus and grant him authority in our lives**. In the first reading ([Deuteronomy 18:15-20](#)), Moses predicts the coming of a future prophet greater than himself. The psalm ([Psalm 95:1-2, 6-7, 7-9](#)) urges us to listen to God's voice. Focusing our attention on God's word and deeds helps us move towards a deeper awareness of him. The second reading ([1 Corinthians 7:32-35](#)) Paul tells us to avoid distractions which keep us from following Jesus. The Gospel ([Mark 1:21-28](#)) tells how the people were amazed by the way Jesus taught with authority in the Synagogue: a man possessed by an unclean spirit challenges him, and Jesus orders the spirit to leave the man. The people respond to Jesus' teaching with astonishment, noting Jesus' authority and contrasting it with the scribes. How about you? Jesus has come to heal you, save you and set you free. But you have to respond...and not just with words but also dedicating ourselves to doing whatever is necessary to stay free once Jesus has done his part.

**Giáo Xứ Xin Chân Thành Cảm Ơn**

GX André Phú Yên xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã đóng góp rộng lượng cho quyền góp “Pennies for the Unborn” để giúp đỡ cho các bà mẹ và các em bé trong trường hợp kém may mắn. Xin Chúa ban muôn hồng ân và ơn bình an xuống cho gia đình quý vị mãi mãi. Xin cảm ơn.

Chúa Nhật IV Thường Niên Năm B (31/1/21)

[BÀI ĐỌC I \(Đnl 18: 15-20\)](#) Theo sách Đệ Nhị Luật, ông Mô-sê cảnh giác dân Ít-ra-en coi chừng những “ngôn sứ mạo danh”, nhưng đồng thời ông cũng loan báo rằng Thiên Chúa sẽ ban cho dân Ngài một vị ngôn sứ đích thật. Vị Ngôn Sứ này sẽ là “Phát Ngôn Viên của Thiên Chúa” bên cạnh dân Ngài.

[BÀI ĐỌC II \(1Cr 7: 32-35\)](#) Thánh Phaolô, đề cập đến các bậc sống: đời sống độc thân vượt trên đời sống hôn nhân, vì người sống đời độc thân mới có thể tận tâm tận lực “chuyên lo việc Chúa” hơn bậc có gia đình.

[TIN MỪNG Mc 1: 21-28](#) Bài Tin Mừng hôm nay giới thiệu hoạt động đầu tiên của Chúa Giêsu mà các môn đệ được chứng kiến: Chúa Giêsu giảng dạy tại Caphácnaum và chữa lành người bị quỷ ám. Chúa Giêsu là một Đấng rất uy quyền trong lời nói cũng như trong hành động: “*Người giảng dạy như Đấng có uy quyền, chứ không như các kinh sư*”(Mc, 1, 21). Đức Giêsu chính là Vị Ngôn Sứ uy quyền mà Mô-sê đã tiên báo. Cùng với các môn đệ, Đức Giêsu đã trải qua một ngày sa-bát tại Ca-phác-na-um: tại đây, Người bày tỏ uy quyền siêu việt của Người về giáo huấn cũng như việc chữa lành những người bị quỷ ám và các bệnh nhân. Chúng ta hãy biết tin tưởng vào Chúa. Chúa là Đấng uy quyền nhưng Chúa cũng là Đấng đầy tình thương. Mọi việc Chúa làm đều vì lòng yêu thương của Chúa. Hãy biết luôn tin tưởng vào tình thương của Chúa.



If you are new or visiting at Saint Clement Parish, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Parish Office no later than 6:00 PM on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.

**COLLECTION**

Last Week's Collection: \$3,082.00
No second collection this weekend.
No second collection next weekend.